

VDL250MG – MULTIGOBO & MULTICOLOURS



1. Introduction & Features

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.



Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VDL250MG**! It features a gobo wheel with a multi-dichroic colour dish. The dish creates a swivelling effect by rotating back and forth. The device is either sound-activated or can run its internal program. The colour wheel will react to the music through the built-in microphone. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Do not touch the device during operation as the housing heats up.



Keep this device away from rain and moisture.



Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Do not look directly at the light source as sensitive people may go into epileptic seizure.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

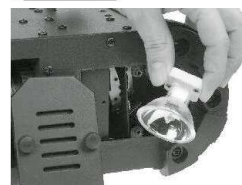
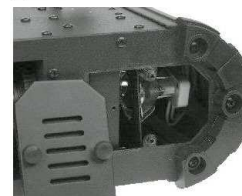
- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The **VDL250MG** should only be used indoors with an alternating current of max. 230VAC / 50Hz.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.

- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat (see “**Technical Specifications**”), dust and moisture. Respect a minimum distance of 0.5m between the light output of the device and any illuminated surface.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. **VDLSC7** or **VDLSC8**).
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Installation

a) Lamps

- Only fit or replace a lamp when the device is unplugged from the mains.
- Let a lamp cool down before replacing it as the temperature of a lamp can reach 700°C during operation.
- Do not touch a halogen lamp with your bare hands. Use a cloth to insert or remove it.
- Do not install lamps with a higher wattage than that for which this device was designed.
- Replace deformed or damaged lamps with a lamp of the same type (see “**Technical Specifications**”):
 1. Loosen the 2 screws at the front holding the vented lid and gently remove the lid.
 2. Remove the old lamp and insert the new one.
 3. Carefully reposition the lid and fasten the screw.



Remark: Do not operate the device when the cover is open.

b) Fuse

- Only fit or replace a fuse when the device is unplugged from the mains.
- If the lamp burns out, chances are you will need to replace the fuse as well.
- Replace a blown fuse with a fuse of the same type and rating (see “**Technical Specifications**”):
 1. Remove the fuse holder at the back with an appropriate screwdriver.
 2. Remove the old fuse and install a new one.
 3. Replace the fuse holder.

c) Mounting the Device

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The construction to which the device is attached should be able to support 10 times the weight of the device for one hour without deformation.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Set the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.

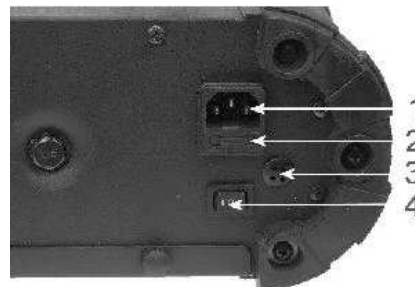
- Make sure there is no flammable material within a 50cm radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Don't connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

5. Use

Switch the device on and off with the power plug (1). Do not operate the device continuously.

There is a switch at the back for the mirror rotation (4). The 0 position means there is no rotation, 1 is sound-activation through the built-in microphone and 2 is continuous rotation.

The fuse holder (2) is below the power socket. In most cases changing the lamp will also mean changing the fuse.



6. Cleaning and Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections, ...
3. Moving mechanic parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician service the device.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
7. There are no user-serviceable parts apart from the lamp and the fuse (see "Installation").
8. Contact your dealer for spare parts if necessary.

7. Technical Specifications

Power Supply	max. 230Vac/50Hz
Power Consumption	max. 270W
Fuse	2.5A, 250Vac (5 x 20mm) (order code FF2.5N)
Dimensions	320 x 220 x 130mm
Total Weight	6kg
Lamp	1 x 24V / 250W ELC G6.35 (order code LAMP250/24ELCE (incl.) or LAMP250/24ELC (Philips)(not incl.) or LAMP250/24ELC5H (Philips – long life)(not incl.))
Max. Ambient Temperature	45°C
Max. Housing Temperature	130°C

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VDL250MG – MULTIGOBO & 21 KLEUREN

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Het toestel is uitgerust met een gobowiel en een multi-dichroïsche kleurenschijf, die een draaiend effect creëert door heen en weer te bewegen. De werking is muziekgestuurd of het toestel kan ook z'n eigen interne programma afdraaien. Het kleurwiel reageert op de muziek via de ingebouwde microfoon. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer

2. Veiligheidsinstructies



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.



Verzekert u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur is gekomen.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij gevoelige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

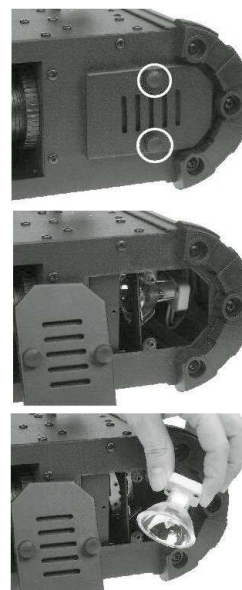
- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken op een wisselspanning van maximum 230VAC / 50Hz.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen verlengen hun levensduur.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.

- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen (zie “**Technische specificaties**”), vochtigheid en stof. Zorg voor een minimumafstand van 0.5m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bvb. **VDLSC7** of **VDLSC8**).
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, exploderende lampen, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Installatie

a) Lampen

- Een lamp mag enkel worden geïnstalleerd of vervangen wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Laat een lamp eerst voldoende afkoelen voor u hem vervangt want tijdens de werking kan de temperatuur van zo'n lamp oplopen tot 700°C.
- Raak een halogeenlamp nooit aan met blote handen. Gebruik een doek om de lamp te installeren of verwijderen.
- Installeer geen lampen met een hoger vermogen dan dat waarvoor het toestel geschikt is.
- Vervang vervormde of beschadigde lampen door een lamp van hetzelfde type (zie “**Technische specificaties**”):
 1. Maak de twee schroeven aan de voorzijde los en verwijder het deksel.
 2. Verwijder de oude lamp en installeer de nieuwe.
 3. Breng het deksel weer aan en draai de schroeven vast.



Opmerking: Gebruik het toestel niet als de behuizing open is.

b) Zekering

- Vervang of installeer een zekering enkel wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Bij een doorgebrande lamp is de reële dat de zekering ook moet worden vervangen.
- Vervang een gesprongen zekering door een nieuw exemplaar van hetzelfde type en met dezelfde specificaties (zie “**Technische specificaties**”):
 1. Schroef de zekeringhouder aan de achterkant los met een schroevendraaier.
 2. Verwijder de oude zekering en breng de nieuwe in.
 3. Plaats de zekeringhouder terug.



c) Toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert of verwijdert of tijdens onderhoud. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar weinig mensen passeren en waar onbevoegden niet kunnen komen.

- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0.5m rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

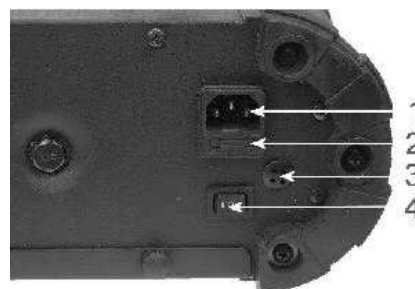
5. Gebruik

Schakel het toestel in en uit via de voedingsaansluiting (1). Het toestel is niet geschikt voor continubedrijf.

Er zit een schakelaar aan de achterkant voor het draaien van de spiegel (4).

De 0 stand betekent dat er geen rotatie is, 1 staat voor geluidsgestuurde werking via de ingebouwde microfoon en 2 betekent voortdurende rotatie.

De zekeringhouder (2) bevindt zich onder de voedingsaansluiting. In de meeste gevallen moet de zekering ook worden vervangen in geval van een defecte lamp.



6. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bvb. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen, enz.)
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
7. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen behalve de lamp en de zekering (zie "Installatie").
8. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

7. Technische specificaties

Voeding	max. 230Vac/50Hz
Verbruik	max. 270W
Zekering	2.5A, 250Vac (5 x 20mm) (ordercode FF2.5N)
Afmetingen	320 x 220 x 130mm
Totaal gewicht	6kg
Lamp	1 x 24V / 250W ELC G6.35 (ordercode LAMP250/24ELCE (meegelev.) of LAMP250/24ELC (Philips)(niet meegelev.) of LAMP250/24ELC5H (Philips – lange levensduur)(niet meegelev.))
Max. omgevingstemperatuur	45°C
Max. temperatuur behuizing	130°C

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VDL250MG – MULTIGOBO & MULTICOULEURS

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union Européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.

Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.

Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.

Respectez la législation environnementale locale.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! L'appareil est équipé d'une roue gobo et un disque de couleurs multi dichroïque, qui crée un effet de rotation par ses mouvements en avant et en arrière. L'appareil est piloté par la musique ou l'appareil peut jouer son programme interne. Lisez attentivement la présente notice avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



Soyez prudent lors de l'installation: toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.



Ne touchez pas l'appareil lorsqu'il est en usage: le boîtier chauffe!



Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité.



Débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l'entretien.
- Ne branchez pas l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendez jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de la présente notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demandez à votre revendeur de remplacer le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirez la fiche pour débrancher l'appareil; non pas le câble.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie chez certains gens.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Gardez votre **VDL250MG** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

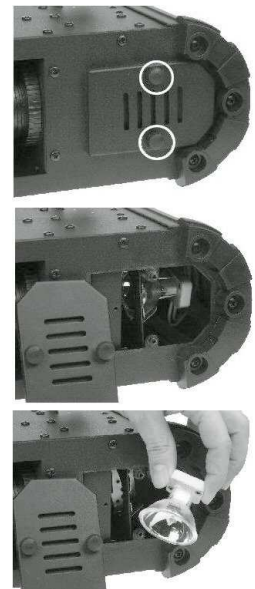
- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employez cet appareil à l'intérieur et connectez-le à une source de courant CA de max. 230VCA / 50Hz.

- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un endroit où l'appareil est protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes (voir "**Spécifications techniques**"). Respectez une distance minimum de 0.5m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. **VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage original.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez votre **VDL250MG** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, des lampes etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Installation

a) Lampes

- Installez ou remplacez une lampe uniquement lorsque l'appareil n'est pas branché sur le réseau électrique.
- Laissez refroidir la lampe avant de la remplacer: la température de la lampe atteint $\pm 700^{\circ}\text{C}$ pendant l'opération.
- Evitez de toucher une lampe halogène les mains nues. Utilisez un chiffon pour installer ou enlever la lampe.
- N'utilisez pas une lampe dont la puissance est plus élevée que la puissance maximale de l'appareil.
- Remplacez une lampe déformée ou endommagée par une lampe du même type (voir "**Spécifications techniques**"):
 1. Dévissez les deux vis du couvercle et enlevez le couvercle.
 2. Enlevez l'ancienne lampe et installez la nouvelle.
 3. Remplacez le couvercle et serrez les vis.



Remarque: L'usage est interdit lorsque le boîtier est ouvert.

b) Fusible

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique avant de remplacer le fusible.
- Il est plus que probable que le fusible devra être remplacé lorsque la lampe grille.
- Remplacez le fusible grillé par un fusible du même type et avec les mêmes spécifications (voir "**Spécifications techniques**"):
 1. Dévissez le porte-fusible au dos de l'appareil.
 2. Enlevez l'ancien fusible et installez le nouveau.
 3. Remplacez le porte-fusible.



c) Montage de l'appareil

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixez votre **VDL250MG** à l'aide d'un câble de sécurité supplémentaire.
- Evitez de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organisez une révision minutieuse annuelle.
- Installez l'appareil hors de portée des personnes non autorisées. Evitez les endroits peuplés.

- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique: le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. N'essayez pas d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Déterminez l'angle d'inclinaison au moyen de l'étrier de montage et serrez les vis de montage.
- Enlevez tout matériau inflammable dans un rayon de 0.5m autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne le branchez pas sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

5. Emploi

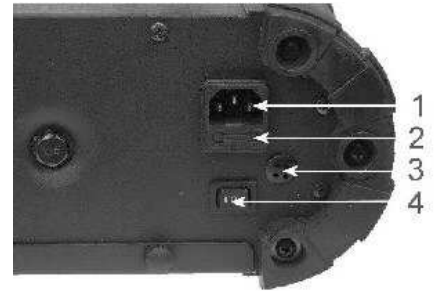
Activez et désactivez l'appareil à l'aide de la connexion d'alimentation (1).

L'appareil ne convient pas pour un usage en continu.

L'interrupteur au dos frègle la rotation du miroir (4). La position 0 indique qu'il n'y a pas de rotation, 1 signifie l'opération piloté par la musique via le microphone incorporé et 2 représente la rotation en continue.

Le porte-fusible (2) se trouve en-dessous de la connexion d'alimentation.

Dans la plupart des cas le fusible doit également être remplacé en cas d'une lampe grillée.



6. Nettoyage et entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante (p.ex. le plafond ou la charpente) ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
3. Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débranchez l'appareil du réseau avant de le nettoyer.
6. Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
7. Il n'y a pas de parties maintenables par l'utilisateur à part la lampe et le fusible (voir "Installation").
8. Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

7. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230VCA / 50Hz
Consommation	max. 270W
Fusible	2.5A, 250VCA (5 x 20mm) (réf. FF2.5N)
Dimensions	320 x 220 x 130mm
Poids total	6kg
Lampe	1 x 24V / 250W ELC G6.35 (réf. LAMP250/24ELCE (incl.) ou LAMP250/24ELC (Philips)(non incl.) ou LAMP250/24ELC5H (Philips – longue durée de vie)(non incl.))
Température ambiante max.	45°C
Température max. du boîtier	130°C

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VDL250MG – MULTIGOBO & MULTICOLORES

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VDL250MG**! El aparato está equipado con un disco gobo y un disco multidicroico de color, que crea un efecto de rotación por sus movimientos hacia adelante y hacia atrás. El aparato está controlado por la música o el aparato puede reproducir su programa interno. Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!



No exponga este equipo a lluvia o humedad.



Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I, Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerá poco a poco.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el **VDL250MG** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

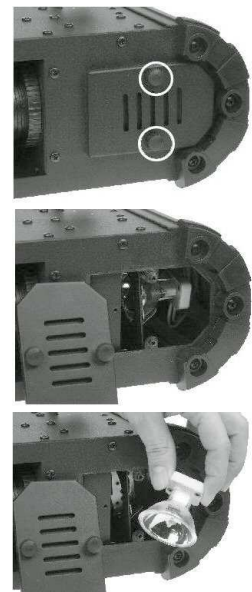
- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. El **VDL250MG** sólo está permitido para una conexión con una fuente de corriente CA de máx. 230VCA / 50Hz y para el uso en interiores.

- No ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del **VDL250MG**.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo (véase "**Especificaciones**"). Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
- Fije el aparato con un cable de seguridad (p.ej. **VDLSC7** o **VDLSC8**).
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el **VDL250MG** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Instalación

a) Lámparas

- Desconecte el aparato de la red antes de instalar o reemplazar una lámpara.
- Las lámparas llegan a temperaturas de hasta 700°C. Deje que la lámpara se enfríe antes de reemplazarla.
- No toque una lámpara halógena con las manos sin protección. Use un paño para reemplazar una lámpara.
- No use lámparas con más vatios porque éstas generan temperaturas para las que este aparato no ha sido diseñado.
- Reemplace cada lámpara deformada o defectuosa por una lámpara del mismo tipo (véase "**Especificaciones**"):
 1. Desatornille los 2 tornillos de la tapa y quite la tapa.
 2. Quite la lámpara vieja e introduzca la nueva.
 3. Vuelva a colocar la tapa y atornille los tornillos.



Observación: ¡No use este aparato con la caja abierta!

b) Fusible

- Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar un fusible.
- Si se funde una lámpara, es posible que se deba también reemplazar el fusible en el panel trasero.
- Reemplace un fusible fundido por otro del mismo tipo (véase "**Especificaciones**"):
 1. Desatornille el portafusibles de la parte trasera.
 2. Quite el fusible fundido y reemplácelo.
 3. Vuelva a poner el portafusibles en su lugar.



c) Instalación del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre el **VDL250MG** con un cable de seguridad adicional (p.ej. **VDLSC7** o **VDLSC8**).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.

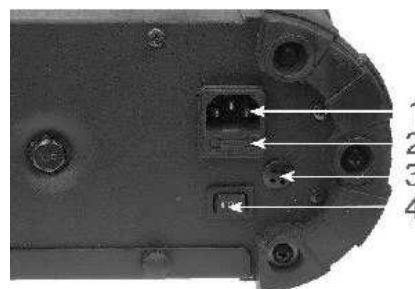
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto mediante un soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 0.5m alrededor del aparato.
- Pregunte a un electricista cómo hacer la conexión eléctrica.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores).
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

5. Uso

Active y desactive el aparato con la conexión de alimentación (1). No haga funcionar el aparato continuamente.

El interruptor de la parte trasera regula la rotación del espejo (4). La posición 0 indica que no hay rotación, la posición 1 significa el funcionamiento controlado por la música con el micrófono incorporado y la posición 2 significa la rotación continua.

El portafusibles (2) se encuentra debajo de la conexión de alimentación. En la mayoría de los casos, debe reemplazar también el fusible si se funde una lámpara.



6. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las conexiones p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible y la lámpara (véase "Instalación").
8. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

Alimentación	máx. 230VCA / 50Hz
Consumo	máx. 270W
Fusible	2.5A, 250VCA (5 x 20mm) (referencia FF2.5N)
Dimensiones	320 x 220 x 130mm
Peso total	6kg
Lámpara	1 x 24V / 250W ELC G6.35 (referencia LAMP250/24ELCE (incl.) o LAMP250/24ELC (Philips)(no incl.) o LAMP250/24ELC5H (Philips – larga duración de vida)(no incl.))
Temperatura ambiente máx.	45°C
Temperatura máx. de la caja	130°C

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf des **VDL250MG**! Das Gerät hat ein Goborad mit einer multidichroitischen Farbenschüssel. Die Schüssel kreiert einen drehenden Effekt, indem sie hin und her dreht. Das Gerät ist entweder musikgesteuert oder programmgesteuert. Das Farbrad reagiert über das eingebaute Mikrofon auf die Musik. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Seien Sie vorsichtig bei der Installation: Fassen Sie die unter Strom stehenden Kabel nicht an, um einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zu vermeiden.



Fassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht an, denn das Gehäuse heizt auf!



Das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.



Trennen Sie das Gerät vor dem Öffnen vom Netz.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät muss von einem Fachmann installiert und gewartet werden.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die in dieser Anleitung beschriebene Netzspannung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Rauch- und Geruchserzeugung kommen. Dies ist normal und Rauch oder Geruch werden allmählich verschwinden.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern

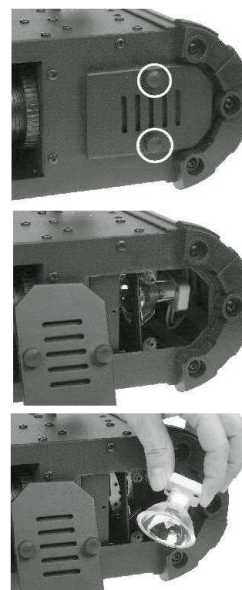
3. Allgemeine Richtlinien

- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theater, usw. entworfen. Der **VDL250MG** ist nur für den Anschluss an einen AC-Strom von max. 230VAC / 50Hz zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Lichteffekte sind nicht für langen Gebrauch ohne Unterbrechung geeignet. Regelmäßige Pausen werden die Lebensdauer verlängern.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen (siehe "Technische Daten") ausgesetzt wird. Sorgen Sie für einen Abstand von min. 50 cm zwischen den Lichtaustritt vom Gerät und der zu beleuchteten Oberfläche.
- Sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil (z.B. **VDLSC7** oder **VDLSC8**).
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

4. Installation

a) Lampen

- Trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie die Lampe installieren oder reparieren möchten. Ersetzen Sie jede deformierte oder beschädigte Lampe.
- Lassen Sie die Lampe mindestens 10 Minuten abkühlen bevor Sie sie ersetzen, denn die Lampen können während des Betriebs eine Temperatur von bis zu 700°C erreichen.
- Berühren Sie die Halogenlampen nicht mit bloßen Händen. Verwenden Sie ein sauberes Tuch um Lampen einzusetzen und zu wechseln.
- Setzen Sie keine Lampen mit einer höheren Leistungsangabe ein. Lampen mit einer höheren Leistung entwickeln höhere Temperaturen, für die das Gerät nicht ausgelegt ist.
- Ersetzen Sie eine deformierte oder beschädigte Lampe immer durch eine Lampe desselben Typs (siehe **"7. Technische Daten"**):
 1. Drehen Sie die 2 Schrauben an der Frontplatte los und entfernen Sie den Deckel.
 2. Entfernen Sie die alte Lampe und bringen Sie eine neue an.
 3. Legen Sie vorsichtig den Deckel wieder auf.



Bemerkung: Schalten Sie das Gerät niemals ein, ohne vorher den Deckel geschlossen zu haben.

b) Sicherung

- Installieren oder wechseln Sie nur eine Sicherung wenn das Gerät vom Netz getrennt ist.
- Wenn die Lampe durchgebrannt ist, ist es wahrscheinlich, dass die Sicherung auch durchgebrannt ist.



- Ersetzen Sie die Sicherung durch eine Sicherung desselben Typs und mit denselben Spezifikationen (siehe "7. Technische Daten").
 - 1) Schrauben Sie den Sicherungshalter an der Rückplatte los mit einem geeigneten Schraubendreher.
 - 2) Entfernen Sie die alte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung ein.
 - 3) Bringen Sie den Sicherungshalter wieder an und befestigen Sie ihn.

c) Das Gerät montieren

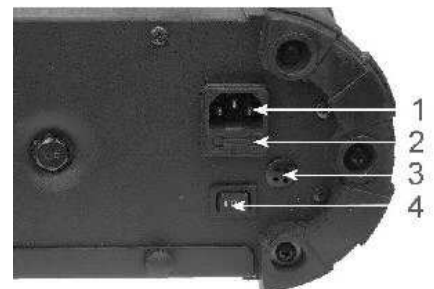
- Betrachten Sie erst den Inhalt der Richtlinie EN 60598-2-17 und die (eventuellen) nationalen Normen ehe Sie das Gerät installieren. Die Installation darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Die Tragkonstruktion für das Gerät muss während 1 Stunde 10 x das erforderliche Gewicht tragen können, ohne dass die Konstruktion sich dadurch verformt.
- Das Gerät muss ebenfalls ein geeignetes Sicherheitsfangseil haben (z.B. **VDLSC7** oder **VDLSC8**).
- Achten Sie bei der Montage, beim Abbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist. Stehen Sie niemals direkt unter dem Gerät. Lassen Sie die Installation vor Inbetriebnahme von einer Fachkraft kontrollieren. Lassen Sie das Gerät auch 1 x pro Jahr nachsehen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Regeln Sie gewünschte Neigung über den Montagebügel und die Schrauben.
- Entfernen Sie alle entflammaren Materialien in einem Abstand von 50cm.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät über den Stecker an das Netz an. Lichteffekte sollten im Allgemeinen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

5. Anwendung

Schalten Sie das Gerät mit dem Netzstecker ein und aus (1). Verwenden Sie das Gerät nicht ständig.

An der Rückseite gibt es einen Schalter für die Spiegelrotation (4). Die 0 Position bedeutet, dass es keine Rotation gibt, 1 ist musikgesteuert über das eingebaute Mikrophon und 2 ist ständige Rotation.

Der Sicherungshalter (2) befindet sich unter dem Stromanschluss. In den meisten Fällen werden Sie auch die Sicherung ersetzen müssen wenn die Lampe durchgebrannt ist.



6. Reinigung und Wartung

1. Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen und müssen gut ausgeglichen sein.
4. Die Versorgungskabel dürfen nicht beschädigt sein. Lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Techniker installieren.
5. Trennen Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten vom Netz.
6. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten, flusenfreien Tuch. Verwenden Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel.

7. Außer der Lampe, gibt es keine wartbaren Teile (siehe "4. Installation").
8. Bestellen Sie Ersatzteile bei Ihrem Vertragshändler.

7. Technische Daten

Stromversorgung	max. 230VAC / 50Hz
Stromverbrauch	max. 270W
Sicherung	2.5A, 250VAC (5 x 20mm) (Artikelnummer FF2.5N)
Abmessungen	320 x 220 x 130mm
Gesamtgewicht	6kg
Lampe	1 x 24V / 250W ELC G6.35 (Artikelnummer LAMP250/24ELCE (mitgeliefert) oder LAMP250/24ELC (Philips)(nicht mitgeliefert) oder LAMP250/24ELC5H (Philips – lange Lebensdauer)(nicht mitgeliefert))
Max. Umgebungstemperatur	45°C
Max. Gehäusetemperatur	130°C

Alle Änderungen vorbehalten.